

*CasaFan*  
VENTILATOREN



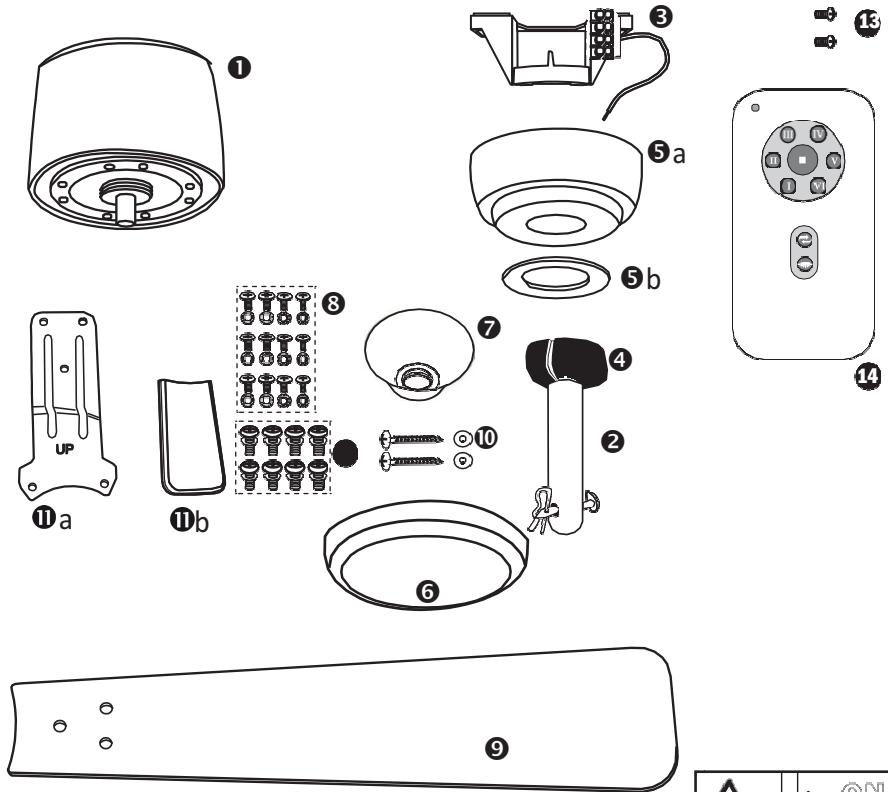
## VENTILADOR DE TECHO

CE

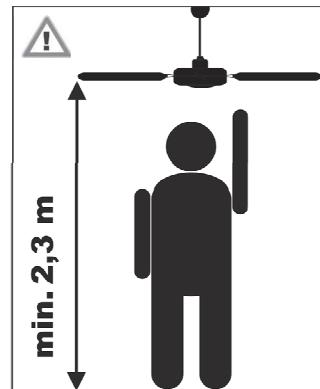
**ECO NEO II  
ECO DYNAMIX**

090217v6.4

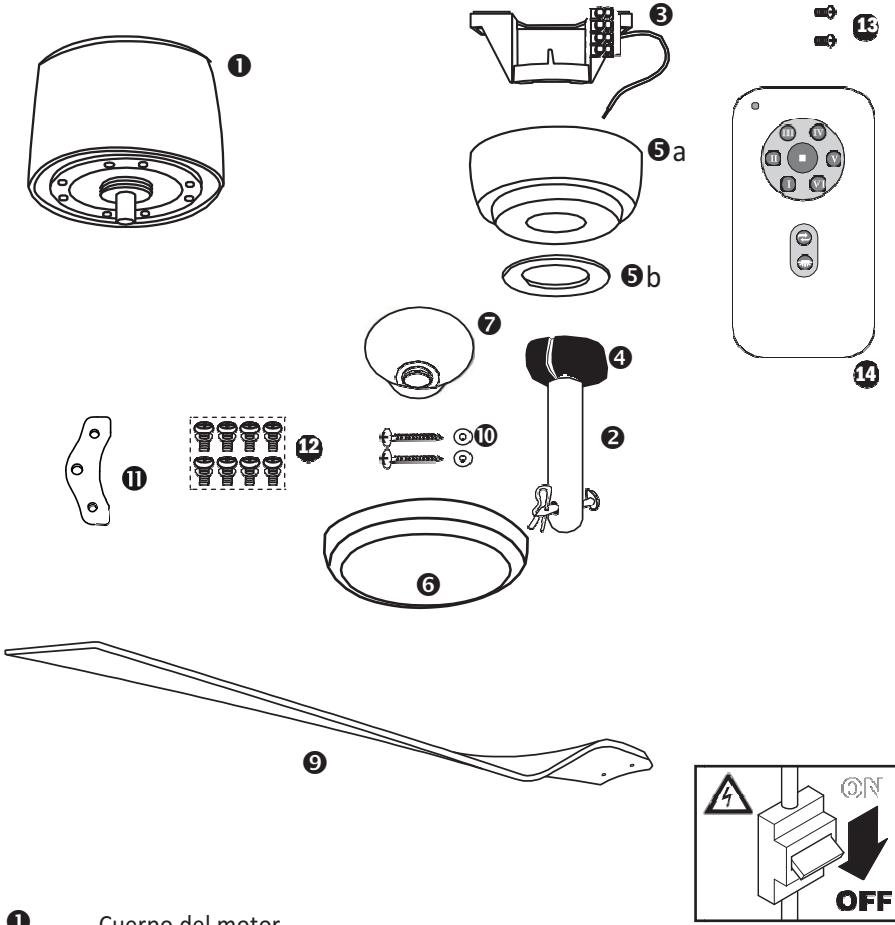
Listado de artículos ECO NEO II



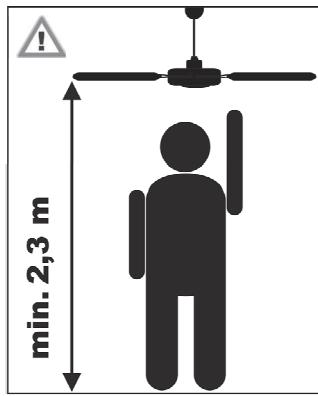
- 1** Cuerpo del motor
- 2** Barra de extensión
- 3** Soporte de montaje
- 4** Semiesfera
- 5** Dosel a/b
- 6** Cubierta
- 7** Cubierta inferior
- 8** Tornillos para aspas (12 x)
- 9** Aspas (4/3/2 x)
- 10** Tornillos CLS 4x50 (2 x)
- 11** Soporte aspas a/b (4 x)
- 12** Tornillo disco Soporte aspas (8 x)
- 13** Tornillos para dosel (2 x)
- 14** Mando a distancia



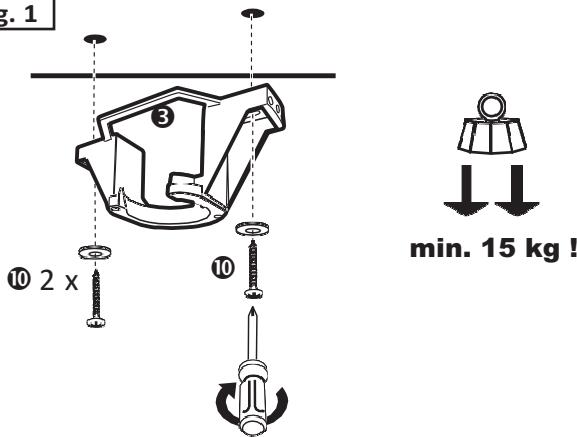
## Listado de artículos ECO DYNAMIX



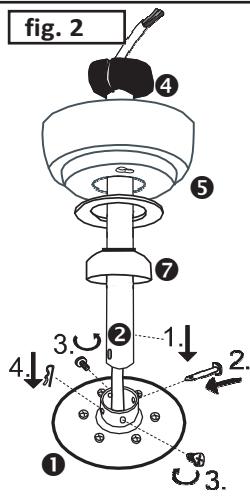
- 1** Cuerpo del motor
- 2** Barra de extensión
- 3** Soporte de montaje
- 4** Semiesfera
- 5** Dosel a/b
- 6** Cubierta
- 7** Cubierta inferior
- 8** Aspas (4/3/2 x)
- 9** Tornillos CLS 4x50 (2 x)
- 10** Aspas de apoyo (4 x)
- 11** Tornillos disco aspas (8 x)
- 12** Tornillos para dosel (2 x)
- 13**
- 14** Mando a distancia



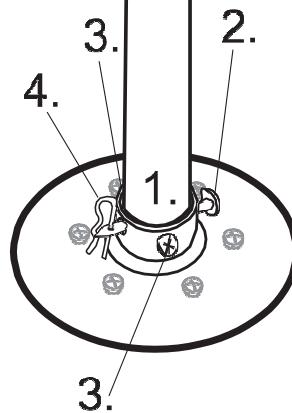
**fig. 1**



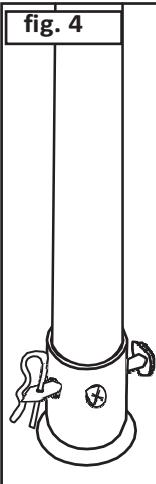
**fig. 2**



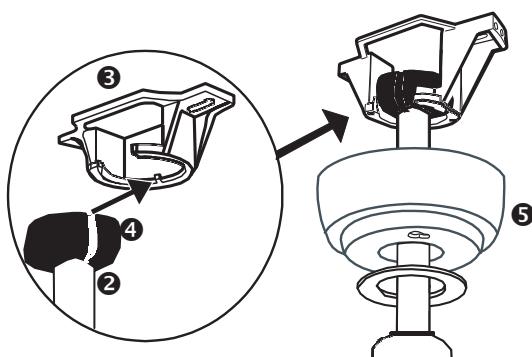
**fig. 3**



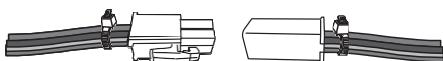
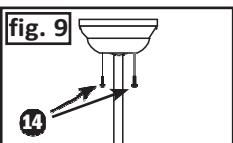
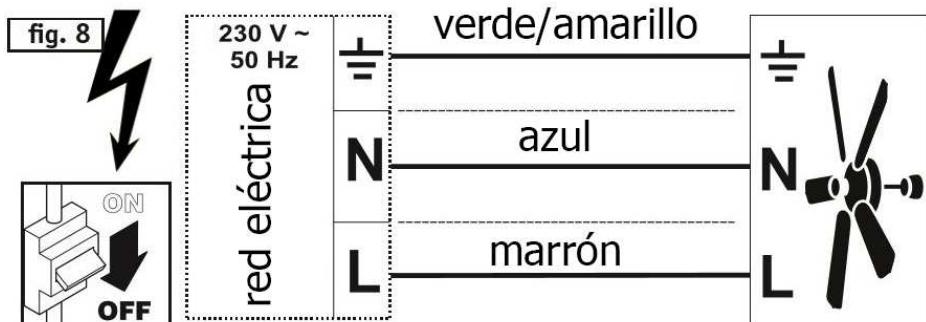
**fig. 4**

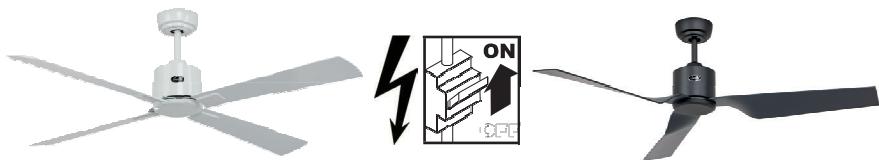
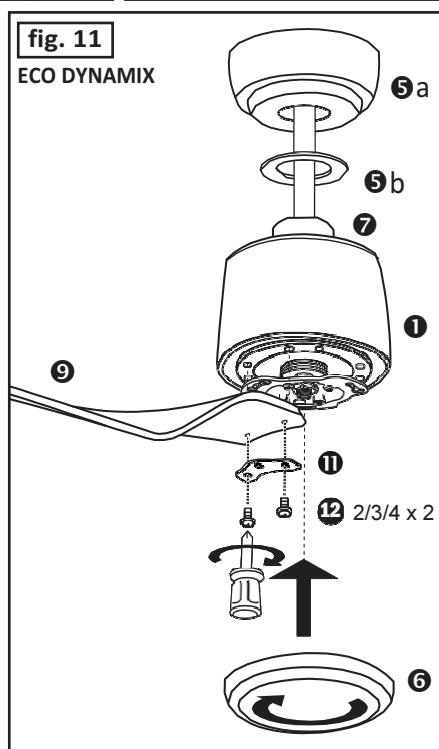
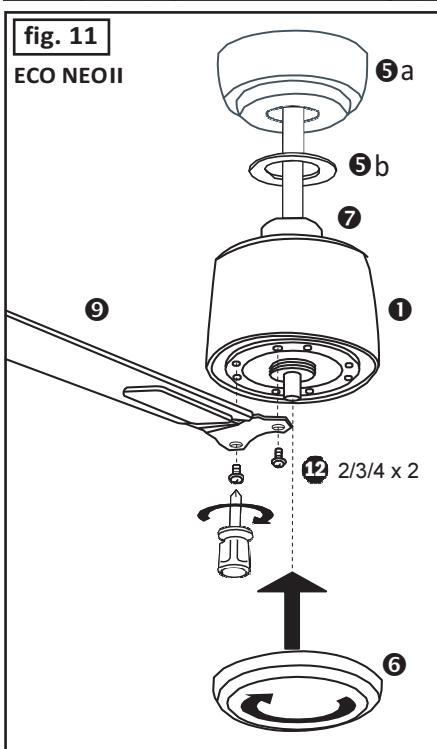
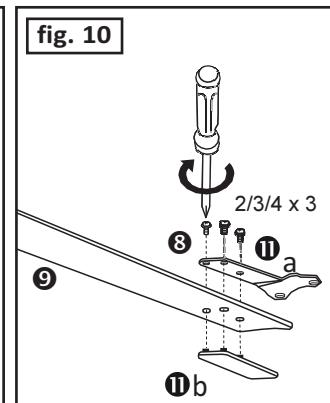
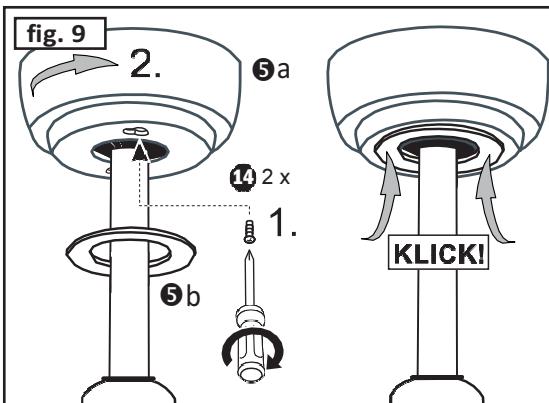


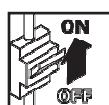
**fig. 5**



## Esquema del cableado eléctrico





**D** Neucodierung/Verbindung herstellen**ES** Codificación/Conexión**GB** Recoding/Connect**I** Modificare del codi/Connettere

innerhalb 60 Sekunden...  
within 60 seconds...  
después de 60 segundos...  
all'interno di 60 secondi...



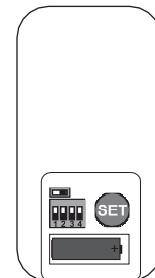
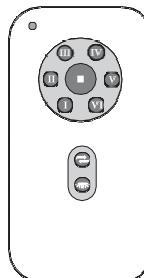
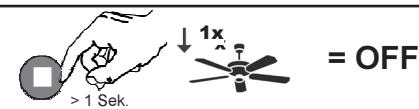
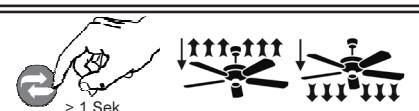
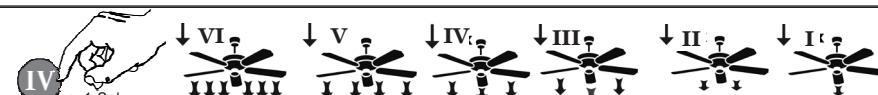
5 - 10 Sek.

**D** **Achtung:** Nach der Erstinatallation und nach jedem Abfall der Netzspannung sowie nach jeder Neucodierung läuft der Ventilator für ca. 60 Sekunden auf hoher Stufe an. Danach schaltet er auf die zuvor eingestellte Stufe. Beim erstmaligen Umschalten der Laufrichtung wird die Prozedur auch für die gewählte Laufrichtung durchgeführt!

**GB** **Please note:** After the initial installation, each drop in mains voltage and each time the ventilator is recoded, the ventilator will operate on high speed for approx. 60 seconds. It will then switch to the speed previously set. The first time the direction of rotation is changed, this procedure will also be carried out for the newly selected direction of rotation!

**ES** **Atención:** Después de la instalación inicial, cada caída de voltaje de la red y cada vez que se recodifica el ventilador, el ventilador funcionará a alta velocidad durante aprox. 60 segundos. A continuación, cambiará a la velocidad previamente ajustada. ¡La primera vez que se cambia el sentido de rotación, este procedimiento también se llevará a cabo para el nuevo sentido de rotación elegido!

**I** **Attenzione:** dopo la prima installazione e dopo ogni calo di tensione in rete, nonché dopo ogni nuova codifica, il ventilatore si avvia al livello alto per circa 60 secondi. Quindi passa al livello precedentemente impostato. Al primo cambio della direzione di marcia, la procedura viene eseguita anche per la direzione di marcia prescelta! mente normale e necessario.

**D** Bedienung**ES** Funcionamiento**GB** Operation**I** Funzionamento

Battery  
Type 23A 12V



## Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

### Explicación de símbolos:

	<b>Voltaje eléctrico peligroso</b>		<b>Cuidado</b>
Advertencia sobre diferentes peligros causados por la electricidad		Nota particular para el usuario	

### Describiendo el ventilador CasaFan

El ventilador sirve para renovar el aire de una habitación. Su uso en espacios exteriores sin protección, garajes, salas con humedad alta o peligro de fuego o explosión no está permitido.

### Datos técnicos:

<b>Tipo</b>	ECO NEO II 103/132/152/180 / ECO DYNAMIX
<b>Voltaje:</b>	220 - 240 V ~ 50 Hz
<b>Potencia del motor (W):</b>	29/32
<b>Protección:</b>	I/IP20
<b>Nº de velocidades:</b>	6
<b>Dimensiones Ø x H (mm)</b>	aprox. 1030/1320/1520/1800 x 400
<b>Dist. aspas al techo (mm)</b>	aprox. 300 mm, shortable to aprox. 230 mm
<b>Peso (kg):</b>	aprox. 6,6



**Cuidado!** Solamente utilizar cuando la unidad esté completamente montada!

Desembale el ventilador, revise si todo esta correcto (mirar pág 3) y si alguna pieza tiene síntomas de estar dañada.

1. Cuerpo del motor	6. Cubierta	11. Soporte aspas (4x)
2. Barra de extension	7. Cubierta inferior	12. Tornillos sopor.aspas (8x)
3. Soporte de montaje	8. Tornillos aspas (12x)	13. Tornillos para dosel (2x)
4. Semiesfera	9. Aspas (2/3/4x)	14. Mando a distancia
5. Dosel	10. Tornillos (2x)	

- Deseche los envases teniendo en cuenta el medio ambiente y manténgalos fuera del alcance de los niños.

### Ensamblaje

Proceda según las figuras 1 - 9 de la página 4 - 6 de estas instrucciones de servicio.



**Cuando se trata de electricidad, sólo el cumplimiento de todas las medidas de seguridad y precaución no puede describir cada situación de peligro. No reemplazan los procedimientos sensibles y el cuidado, que usted tiene que tener en cuenta al iniciar y luego ejecutar su ventilador.**

**Cuando se utilizan unidades eléctricas, se deben seguir siempre varias reglas básicas, como se detalla a continuación:**



**General**

-  - El voltaje en la placa de identificación debe coincidir con la tensión de red disponible.
- El edificio tiene que estar conectado a tierra!
- Solo trabajar con la unidad cuando este completamente ensamblada!

**Importante**

-  - Se recomienda utilizar un especialista electricista para realizar la conexión eléctrica de este ventilador.

**Instrucciones de seguridad**

-  Antes de acceder a la conexión, se deben aislar todos los conductores de corriente.
-  Las conexiones de red a las que está conectado deben cumplir con las especificaciones actuales. La conexión de hilo fijo debe estar provista de un aislador multipolar con espacios de contacto de al menos 3 mm. Recomendamos que la instalación sea realizada por un electricista.
-  La construcción del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar el peso del ventilador cuando se mueve, es decir, 15 kg como mínimo. Escoge un lugar seguro. Las aspas del ventilador no deben estar a menos de 2,30m del suelo. El ventilador ha de estar conectado a tierra.

-  Antes del primer uso, todas las conexiones eléctricas deben estar revisadas para prevenir caídas, fuego o descarga eléctrica.

**Instalando el ventilador**

Asegúrese de que haya un soporte de montaje en el punto de montaje previsto. Si no es el caso, fije el soporte directamente al techo usando tornillos de madera de 6 mm y, si es necesario, anclajes de hormigón y tacos de 8 mm de diámetro para placas de yeso.

**Proceda como en la fig. 1 - fig. 11 mostrados en las páginas 4 - 7**

- Desembale el ventilador y revise el contenido. Todas las partes mostradas en los dibujos deben estar presentes.

-  - El soporte de montaje está separado del ventilador. Monte la placa de montaje con los tornillos y las arandelas a la salida del techo. Para asegurar una operación segura de su ventilador, asegúrese de que la placa de montaje esté firmemente asentada y esté nivelada.

-  - La pieza adjunta debe ser vertical.
- Fijar el gancho de soporte al techo.
- Desconecte la electricidad antes de comenzar a trabajar.
- Realice la conexión eléctrica a su ventilador según la figura de la página 5 de la fig. 8.
- Fije las aspas al motor usando los tornillos.
- Si va a instalar varios ventiladores, asegúrese de que no se mezclen las aspas.
- Las aspas están agrupadas según el peso, para evitar vibraciones.
- Al terminar, asegúrese de que todos los tornillos y arandelas estén sujetos firmemente.

**Operando con el ventilador**

Asegúrese de que el ensamblaje está completamente realizado.

-  Este es un motor DC. No use ningún transformador o controlador de velocidad. ¡Esto destrozaría el motor y la placa controladora!

**Siempre que el ventilador arranque, el motor buscará la posición inicial. Dependiendo de su posición, el motor necesitará moverse brevemente hacia adelante y hacia atrás, no se preocupe es un movimiento normal.**

**Importante**

Incluso si su ventilador está a más de 2,30 m sobre el suelo, se debe tener cuidado de que las aspas estén libres de girar y ningún objeto pueda entrar en su radio de acción.

**Mantenimiento del ventilador**

Aumenta la vida de tu ventilador siguiendo estos consejos:

1. Compruebe las diversas piezas de fijación del techo y el soporte dos veces al año. Algunas de las partes de los componentes del ventilador pueden tener juego.
2. No utilice agua para limpiar el motor o cualquier parte eléctrica; puede causar un cortocircuito.
3. Use un tejido suave para limpiar las aspas y el cuerpo del motor.
4. El engrase de los cojinetes no es necesario, los cojinetes están permanentemente lubricados. No olvide comprobar que el cable de conexión a tierra se ha conectado correctamente al bloque de terminales de salida y entre todas las piezas metálicas (conecte el contacto pulsador a cada símbolo de tierra).

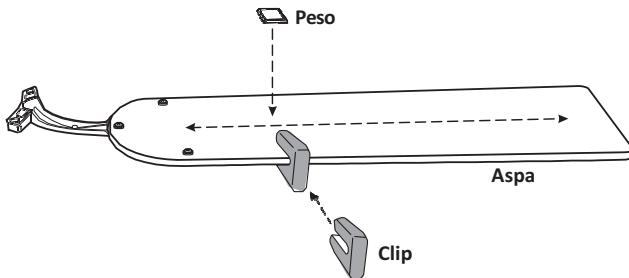
<b>Notas para la eliminación de fallos</b>	
<b>Fallo</b>	<b>Solución</b>
El ventilador no se enciende.	Compruebe los fusibles en la caja principal y otras conexiones.
	Compruebe la conexión del ventilador a la red eléctrica.
	Compruebe que los fusibles estén correctamente insertados.
El ventilador es ruidoso.	Compruebe que todos los pernos y tornillos estén apretados.
	Encienda el ventilador y los cojinetes durante 24 horas. La mayoría de los ruidos desaparecen después de este tiempo.
El ventilador vibra demasiado.	Todas las aspas han sido pesadas y agrupadas según el peso. Su densidad puede variar y por lo tanto causar la vibración incluso cuando todas las láminas son del mismo peso. Los siguientes métodos pueden contribuir a prevenir la mayoría de las vibraciones. Compruebe la vibración antes de cada procedimiento. Tenga en cuenta que una pequeña cantidad de vibración es normal y no plantea un problema.
	La mayoría de las vibraciones ocurren cuando una de las aspas no está alineada con las otras. Alinear las aspas simplemente se lleva a cabo con la ayuda de una regla. Coloque la regla verticalmente hacia arriba contra el techo y a lo largo de la punta de la aspa. Marque la distancia entre el lado de la hoja y el techo. Girar las aspas lentamente con la mano y realizar las mismas medidas con las otras. Si una de las aspas no está correctamente alineada, se puede remediar presionando ligeramente sus soportes hacia arriba o hacia abajo para alinearlos.
	Compruebe que la placa de montaje esté firmemente anclada al techo.
<b>Importante:</b> <b>La apertura y reparación de la unidad sólo puede ser realizada por un especialista!</b>	

## Kit de equilibrio



El kit de equilibrio contiene 2 pesos a 5 gramos cada uno, así como un clip de hoja con 5 gramos de peso. Si su ventilador de techo está funcionando después de una instalación precisa y completa desequilibrada ("bamboleo"), siga los pasos 1 a 6:

1. Encienda su ventilador de techo y descubra el ajuste de velocidad en el que el bamboleo es el más grande.
2. Apague el ventilador de techo y deje que se detenga completamente. Seleccione una aspa y coloque la pinza de equilibrio en ella, a medio camino entre la aspa y la punta de la misma en el borde posterior de la aspa.
3. Encienda el ventilador y seleccione el ajuste de velocidad en el que la oscilación fue mayor. Observe si el bamboleo ha aumentado o disminuido. Apague el ventilador, mueva el clip a la hoja siguiente y vuelva a probar. Repita este procedimiento en todas las aspas indicando en las que se alcanza la mayor mejora.
4. Mueva el clip de nuevo a la hoja que mostró la mayor mejora. Mueva el clip hacia dentro y hacia fuera en esta hoja y opere el ventilador para encontrar la posición donde el clip da la mayor mejora.
5. Retire el clip y pegue el peso de equilibrio en la parte superior de la hoja a lo largo de la línea central en el punto donde se colocó el clip.
6. Si el problema de oscilación del ventilador no se ha corregido finalmente puede mejorar el equilibrio aún más, repita el procedimiento con pesos adicionales. El peso se puede dividir fácilmente en dos partes con un cutter.



### ¿De dónde viene el bamboleo?

La hoja de un ventilador de techo podría funcionar en la punta de la aspa con una velocidad de hasta 10 m / seg. Si la densidad o el compuesto varía, se produce un desequilibrio hacia la hoja con peso.

Especialmente las hojas de madera que están hechas de un material natural a menudo tienen diferentes densidades, lo que resulta en un desequilibrio.

Todas las aspas de los ventiladores de techo CasaFan están ponderadas por una escala precisa y ordenadas por peso. Un conjunto de aspas contiene siempre 5 del mismo peso. La humedad atmosférica cambia la densidad de la madera. Por esta razón, el borde y la superficie de las hojas de CasaFan se sellan contra la humedad atmosférica normal. Para lugares húmedos recomendamos unas cuchillas acrílicas que no sean sensibles a la humedad y al agua. Por favor considere que una caída del producto desde una altura baja podría causar una transformación del compuesto. Por lo tanto, un pequeño desequilibrio de hasta 5 mm (medido en el ventilador) no es un defecto de calidad. Se puede eliminar como se ha mencionado anteriormente con el kit de equilibrado.

ES

**IMPORTANTE**

Este producto cumple con la Directiva de la UE 2002/96 / EC. Este electrodoméstico lleva el símbolo de la papelera. Esto indica que, al final de su vida útil, no debe eliminarse como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse a un minorista tras la compra de un sustituto.



Es responsabilidad del usuario deshacerse de este aparato a través de los canales adecuados al final de su vida útil. El incumplimiento de esta obligación puede incurrir en las sanciones establecidas por las leyes que rigen la eliminación de residuos. La recolección correcta de los diferenciales y el posterior reciclaje, procesamiento y eliminación compatible con el medio ambiente de los equipos de desecho evita daños innecesarios al medio ambiente y posibles riesgos para la salud, y promueve el reciclaje de los materiales utilizados en el aparato. Para obtener más información sobre la recogida y eliminación de residuos, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos o con la tienda desde la que adquirió el aparato. Los fabricantes e importadores cumplen sus responsabilidades en materia de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente, ya sea directamente o participando en sistemas colectivos.

## **Eliminación de pilas y baterías**

### **Obligación de información de acuerdo con la legislación de la batería (BattG)**

Las baterías no deben desecharse con la basura doméstica! Usted está legalmente obligado a devolver las pilas usadas, de modo que una eliminación adecuada puede ser asegurada. Usted puede entregar las baterías usadas a un centro de recogida municipal o en el sitio. La entrega es gratis.

Además, estamos comprometidos como distribuidor de baterías para tomar las baterías usadas de vuelta, con nuestra obligación de recogida de pilas del tipo que llevamos a cabo como nuevas baterías en nuestra gama o LED. Resultados El arte del © Usted puede, por tanto, sea suficiente franqueo de nuevo a nosotros o dar directamente a nuestro almacén en la siguiente dirección de forma gratuita.

Retorno / Retorno de baterías / pilas debe ser enviada a:

CasaFan  
Otto-Hahn-Str. 3  
63594 Hasselroth  
Deutschland



Las baterías están conectadas al símbolo de un cubo de basura cruzado (s. L.) En. Este símbolo indica que las baterías no deben desecharse con la basura doméstica.

Para las baterías que contienen más de 0,0005 por ciento de mercurio, por ciento 0,002 masa cadmio o más de 0,004 por ciento de plomo, está situado bajo el símbolo de un contenedor, el nombre químico del contaminante utilizado en cada caso - donde "CD" para el cadmio, "Pb" "es sinónimo de plomo," Hg "para el mercurio..



Batería contiene cadmio  
**Cd**



Batería contiene mercurio  
**Hg**



Batería contiene plomo  
**Pb**

Esto se suma a la obligación legal es una importante contribución a la protección del medio ambiente

**DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gem. Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**

**ES Declaración de Conformidad de conformidad con la Ley de equipos terminales de radio y telecomunicaciones (FTEG) y la Directiva 1999/5 / CE (Directiva R & TTE)**

**DE Der Hersteller und Bevollmächtigte zur Erstellung der technischen Unterlagen:**

**ES Fabricante y facultado para compilar la documentación técnica pertinente:**

**CasaFan GmbH  
Otto-Hahn-Str. 3  
D 63594 Hasselroth**

**DE erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass folgende/s Produkt/e:**

**ES declara bajo su propio riesgo que los siguientes productos:**

**Fernbedienung für Deckenventilator (Empfänger und Handsender)  
Control remoto para ventiladores de techo (Transmisor + receptor)**

**Identification: RH788R**

**DE Oben genanntes Produkt entspricht bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE)**

**ES El producto arriba cumple con el uso designado con los requisitos básicos del § 3 y las restantes regulaciones FTEG (Artículo 3 de R & TTE)**

**DE Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:**

**ES El producto anterior cumple con los requisitos de los siguientes documentos:**

**EN 62233:2008  
EN 301489-1  
EN 301489-3  
EN 300328**

Hasselroth, den  
30.08.2014



Wolfgang Kissling

**CasaFan**  
VENTILATOREN



CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan GmbH\* Otto-Hahn-Str. 3 D63594 Hasselroth

28

© CasaFan 2016